

## CONTENTS

Introduction	xiii
Introduzione	xix

### I. POESIE IN ITALIANO/POEMS IN ITALIAN

#### MARIA CLELIA CARDONA

Le fuggevoli cose/The Fleeting Things	26
Sciame sismico/Seismic Swarm	28
Le bende/ Bandages	30
L'ibisco/ The Hibiscus	32
Circe/ Circe	34

#### LUCA CESARI

Per Ezra (Dopo l'esecuzione di <i>Tenebrae</i> di Adriano Guarnieri)/ For Ezra (After Listening to Adriano Guarnieri's <i>Tenebrae</i> )	36
---	----

#### MARIO LUNETTA

But for All That/ But for All That	38
------------------------------------	----

#### DANIEL MARIA MANCINI

ChantSong pour Mont Ségur/ ChantSong pour Mont Ségur	40
--	----

#### PIER PAOLO PASOLINI

Versi prima faticati e poi enfatici/ Lines Phatic Then Emphatic	48
---	----

#### DANIELE PIERONI

Ciò che mi resta di Ezra Pound/ What's Left to Me of Ezra Pound	50
Dalia/ Dahlia	52
Lantana/ Lantana	54
Mortale Scorta/ Mortal Escort	56

#### MARIO QUATTRUCCI

Nel rileggere versi di Pound (e di altri poeti) pensieri affidati a un amico e in forma di rosa/ Upon Re-Reading Pound (and Other Poets): Rose-Shaped Thoughts Entrusted to a Friend	60
--	----

#### EDOARDO SANGUINETI

Omaggio a Catullo/ Homage to Catullus	66
---------------------------------------	----

CARLO VITA	
Aida/ Aida	72
Asterisco/ Asterisk (after Carlo Vita)	76

## II. POESIE IN CECO/POEMS IN CZECH

PETR MIKEŠ	
Haikus/Haikus/Haiku	80

## PHOTOS/FOTOGRAFIE

Poets Reading at the Sala Capizzuchi/ Poeti durante il reading a Sala Capizzuchi	83
---	----

## III. POEMS IN ENGLISH/ POESIE IN INGLESE

MASSIMO BACIGALUPO	
Ten for Terry (Plus One)/ Dieci per Terry (più una)	88

MARY DE RACHEWILTZ	
Three Poems/ Tre poesie	98

PATRIZIA DE RACHEWILTZ	
Summer 1958/Estate 1958	104
Quieter Again/ Ritorni	106
Beloved/ Amata	108

JOHN GERY	
First Music/ Prima musica	110
Without Quite Hearing the Conversation in the Next Room/ Senza sentire davvero la conversazione nella stanza accanto	114
My Saturation/ Saturazione	116
Il Redentore: The Pontoon Bridge/ Il Redentore: il ponte di barche	118

TONY LOPEZ	
A Path Marked with Breadcrumbs/ Un sentiero segnato da briciole di pane	120
Look at the Screen/ Guarda lo schermo	122
On Tuesday/ Di martedì	124
When You Wish . . ./Quando tu desideri . . .	126
From Darwin/ Da Darwin	132

BILJANA D. OBRADOVIĆ

Nail Cutting/ Tagliare unghie	136
The Feeding on the Meadow/ Allattare sul prato	138
Siesta Just Before Lunch/ Siesta poco prima di pranzo	140
Unusual Phenomenon/ Fenomeno inconsueto	142

WAYNE POUNDS

Old Ez Folds His Blanket: A Cento for the Era/Il vecchio Ez ripiegò le coperte: un centone per l'Era	144
---	-----

STEPHEN ROMER

Alba/ Alba	150
Heimkunft/ Heimkunft	152
Dismantling the Library/ Smontando la libreria	154
<i>Evohe! Evohe!/ Evoè! Evoè!</i>	156
Yellow Studio/ Studio giallo	158

RON SMITH

The Rewiring/ Ti ritemprare	160
Pisa/Pisa	164
Shithouse/ Latrina	166
DTC/ DTC	168

C.K. STEAD

Rapallo: An Economy/ Rapallo: un'economia	170
About the Poets	176
Sui Poeti	181
Translators/ Traduttori	185
Editors/I curatori	186
Acknowledgements/ Ringraziamenti	189